



Consultazione sulla modifica dell'articolo 65 dell'ordinanza sulla formazione professionale (OFPr) – Aumento dei contributi per lo svolgimento degli esami federali

Rapporto sui risultati

Berna, ottobre 2012

Indice

1	Contesto e descrizione del progetto	4
2	Procedura di consultazione e principi di valutazione	4
2.1	Procedura di consultazione	4
2.2	Principi di valutazione	5
3	Sintesi	5
3.1	Valutazione generale della revisione	5
3.2	Valutazione dei singoli partecipanti alla consultazione	5
3.2.1	Cantoni	5
3.2.2	Partiti politici	6
3.2.3	Associazioni mantello dell'economia e organizzazioni del mondo del lavoro	6
4	Altre proposte	6
4.1	Finanziamento dei corsi di preparazione	6
4.2	Contributi federali alle scuole specializzate superiori	7
4.3	Posizione e rafforzamento della formazione professionale superiore	7
5	Allegati	8
5.1	Allegato 1: Modifica dell'ordinanza Progetto: articolo 65 OFPr e articolo 65a OFPr (nuovo)	8
5.2	Allegato 2: elenco dei destinatari della consultazione	10
5.3	Allegato 3: elenco dei partecipanti alla consultazione	17

Management Summary

Con la decisione del Consiglio federale del 4 aprile 2012 il Dipartimento federale dell'economia (DFE) è stato incaricato di avviare una procedura di consultazione in merito alla modifica dell'articolo 65 dell'ordinanza sulla formazione professionale (OFPr). La consultazione si è conclusa il 6 agosto 2012¹. Sono pervenuti complessivamente 70 pareri.

La modifica dell'articolo 65 OFPr prevede di aumentare i contributi per lo svolgimento degli esami federali di professione e degli esami professionali superiori dall'attuale 25% fino a un massimo del 60% e, in casi eccezionali, fino all'80%. Tale misura punta a rafforzare la formazione professionale superiore, in particolar modo gli esami federali come tipologia formativa, e a sostenere finanziariamente i candidati.

Le seguenti misure con lo stesso obiettivo sono già state varate:

- dal 2011 anche per gli esami i costi computabili sono stati sostituiti dai costi complessivi, mentre il finanziamento è stato aumentato fino all'aliquota massima del 25 per cento previsto dall'ordinanza sulla formazione professionale;
- inoltre, è stata fornita maggiore assistenza agli organi responsabili per lo sviluppo degli esami.

In seguito a queste misure i contributi federali ammontano complessivamente a 15 milioni di franchi all'anno, a fronte dei precedenti 2 milioni.

La proposta di revisione parziale dell'ordinanza sulla formazione professionale è stata accolta da tutti i partecipanti alla consultazione. Diversi pareri contenevano domande sulle condizioni quadro e sulle conseguenze dell'aumento dei contributi oppure altre richieste. La maggior parte dei Cantoni, ad esempio, si è dichiarata contraria all'eventualità che l'aumento dei contributi federali diretti vada a discapito dei contributi forfettari versati dalla Confederazione ai Cantoni per i loro costi legati alla formazione professionale. Molti dei partecipanti hanno inoltre fatto presente che i maggiori contributi federali dovrebbero contribuire effettivamente alla riduzione delle tasse d'esame da parte degli operatori.

Cantoni, associazioni mantello dell'economia e organizzazioni del mondo del lavoro (oml) sottolineano la necessità di trovare una soluzione armonizzata a livello nazionale anche per il finanziamento dei corsi di preparazione agli esami federali. Alcuni, invece, si pronunciano già sul modello e preferiscono un finanziamento soggettivo al posto del sovvenzionamento degli operatori applicato oggi con modalità diverse nei singoli Cantoni. Allo stesso tempo, si afferma che la modifica del finanziamento non deve comportare un'eccessiva scolarizzazione della preparazione agli esami né ulteriori regolamentazioni.

¹ Su richiesta dei partecipanti alla consultazione il termine per l'invio dei pareri è stato prorogato fino alla metà di settembre.

1 Contesto e descrizione del progetto

La Confederazione disciplina la **formazione professionale superiore** e prepara i responsabili della formazione professionale. I Cantoni si occupano dell'esecuzione della formazione professionale e sono gli organi responsabili di numerosi istituti di formazione. Le organizzazioni del mondo del lavoro (oml) stabiliscono, dietro approvazione della Confederazione, le condizioni d'ammissione, i contenuti formativi, le procedure di qualificazione, gli attestati e i titoli degli esami di professione (EP) e degli esami professionali superiori (EPS) e sono responsabili degli esami. Le oml gestiscono anche alcune scuole specializzate superiori (SSS).

Attualmente i **costi** per conseguire un attestato professionale o un diploma federale sono perlopiù a carico dei candidati agli esami federali di professione che ricevono, nella maggior parte dei casi, un sostegno finanziario dal datore di lavoro o beneficiano di appositi fondi istituiti dalle parti sociali o da associazioni di categoria. Inoltre, possono dedurre una parte delle spese dalle tasse o richiedere una borsa di studio.

Con il progetto destinato alla consultazione il Consiglio federale propone di aumentare, a partire dal 2013, l'aliquota di sussidio per lo svolgimento degli esami federali di professione e degli esami professionali federali superiori dall'attuale 25% fino a un massimo del 60% o, in casi eccezionali, all'80%. Tale misura punta a rafforzare gli esami federali come tipologia formativa, a promuovere la qualità degli esami e a sostenere finanziariamente i candidati.

L'adeguamento dell'aliquota di sussidio è subordinato alla **modifica dell'ordinanza sulla formazione professionale** (art. 65 OFPr)². Tale adeguamento, inteso come misura conforme al sistema e rapidamente applicabile, si limita ai contributi federali per lo svolgimento degli esami federali di professione, che da sempre è cofinanziato dalla Confederazione. Il finanziamento dei corsi di preparazione agli esami federali non è stato trattato nel progetto destinato alla consultazione. A tal proposito sono in corso colloqui tra i partner della formazione professionale (Confederazione, Cantoni e organizzazioni del mondo del lavoro), i quali non hanno ancora raggiunto un accordo. Un gruppo di lavoro congiunto sta approfondendo i dati disponibili sugli attuali flussi di finanziamento e vagliando diverse opzioni per introdurre un finanziamento armonizzato a livello nazionale.

2 Procedura di consultazione e principi di valutazione

2.1 Procedura di consultazione

Il 4 aprile 2012 il Consiglio federale ha incaricato il DFE di avviare una procedura di consultazione presso i Cantoni, i partiti politici, le associazioni mantello svizzere dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna, le associazioni mantello svizzere dell'economia e le cerchie interessate.

I documenti relativi alla consultazione sono stati pubblicati sul sito della Cancelleria federale e inviati ai destinatari per posta. L'apertura della procedura di consultazione è stata comunicata nel Foglio federale il 17.04.2012 (FF 2012 3829). La consultazione si è conclusa il 6 agosto 2012³.

² RS 412.101

³ Su richiesta dei partecipanti alla consultazione il termine per l'invio dei pareri è stato prorogato fino alla metà di settembre.

Gli elenchi dei destinatari e dei partecipanti alla consultazione sono riportati negli allegati 5.2 e 5.3.

Complessivamente sono pervenuti 70 pareri. L'Unione delle città svizzere ha rinunciato a esprimere un parere.

I pareri espressi nell'ambito della procedura di consultazione sono consultabili all'indirizzo: <http://www.bbt.admin.ch/themen/hoehere/01328/index.html?lang=it>

2.2 Principi di valutazione

Il presente rapporto riassume il contenuto dei pareri. Data la loro grande quantità, i pareri non sono commentati singolarmente per non compromettere la leggibilità complessiva del testo. Le proposte testuali concrete sono presentate con un riferimento o una citazione.

I risultati della procedura di consultazione sono riassunti nel capitolo 3 del rapporto.

3 Sintesi

3.1 Valutazione generale della revisione

La modifica dell'articolo 65 dell'ordinanza sulla formazione professionale, volta ad aumentare i contributi per lo svolgimento degli esami federali di professione e degli esami professionali federali superiori dall'attuale 25% fino a un massimo del 60% e, in casi eccezionali, fino all'80 per cento, è **approvata da tutti i partecipanti alla consultazione**. Alcuni di loro, tuttavia, hanno manifestato ulteriori aspettative o riserve:

- quasi tutti i Cantoni e alcune omi sottolineano che l'aumento del sussidio non deve andare a discapito dei contributi forfettari ai Cantoni previsti dall'articolo 53 LFPr;
- le organizzazioni del settore sanitario chiedono che per i loro esami di professione e per i loro esami professionali venga garantita un'aliquota fissa dell'80%;
- Centre patronal chiede che d'ora in poi l'aliquota di sussidio venga sempre fissata all'80% per tutti i regolamenti d'esame nuovi o sottoposti a revisione;
- ICT-Formazione professionale ritiene che i contributi federali debbano essere versati almeno in parte sotto forma di anticipi;
- I Cantoni Neuchâtel e Giura, i partiti PLR e UDC e l'associazione edu-suisse chiedono che l'efficacia della modifica venga verificata. Occorrerebbe accertarsi che i contributi federali servano effettivamente a ridurre i costi degli esami per i candidati.

3.2 Valutazione dei singoli partecipanti alla consultazione

3.2.1 Cantoni

In linea di massima, tutti i Cantoni sono favorevoli all'aumento dei contributi per lo svolgimento degli esami federali, previsto dalla Confederazione. Ad eccezione dei Cantoni Uri e Ticino, tutti gli altri fanno notare che tale aumento non dovrebbe in alcun modo andare a discapito dei contributi forfettari ai Cantoni previsti dall'articolo 53 LFPr. Essi partono dal presupposto che i sussidi per gli esami federali vengano finanziati con il credito d'impegno previsto all'articolo 59 capoverso 1 lettera b della legge sulla formazione professionale, finalizzato a finanziare anche progetti e prestazioni d'interesse pubblico.

Il Cantone di Neuchâtel ritiene che l'efficacia delle modifiche debba essere verificata, soprattutto per quanto riguarda gli effetti sui costi d'esame a carico dei candidati. Il Canton Giura chiede che, nell'ambito delle trattative sui sussidi, la Confederazione costringa gli enti

responsabili degli esami a impiegare i maggiori contributi ai fini di un'effettiva riduzione delle tasse d'esame.

Il Cantone di San Gallo dubita che l'aumento dei contributi federali diretti per lo svolgimento degli esami federali sia utile, nel complesso, al mantenimento della formazione professionale superiore. Inoltre, sottolinea che il finanziamento federale indiretto sotto forma di contributi forfettari ai Cantoni (cfr. art. 53 LFPr) rimane lo strumento di sistema adeguato per il finanziamento della formazione professionale.

3.2.2 Partiti politici

Sulla proposta di modifica si sono espressi tre partiti. Il PPD approva la revisione dell'articolo OFPr senza riserve. L'UDC approva l'aumento dei contributi federali, ma dubita che la misura sarà efficace. UDC e PLR chiedono di verificare il rapporto costi-benefici entro un termine adeguato e di garantire che l'aumento del contributo serva effettivamente a ridurre i costi d'esame.

3.2.3 Associazioni mantello dell'economia e organizzazioni del mondo del lavoro

Le associazioni mantello dell'economia e tutte le oml approvano espressamente la revisione dell'articolo dell'ordinanza; la maggior parte di esse appoggia la modifica prevista senza riserve.

ICT-Formazione professionale chiede che i contributi federali vengano versati almeno in parte sotto forma di anticipi, in modo da attuare efficacemente la modifica dell'ordinanza e ottenere l'effetto desiderato. Secondo edu-suisse, l'UFFT dovrebbe verificare che i contributi agli enti responsabili degli esami siano effettivamente impiegati per ridurre le tasse d'esame a carico dei candidati.

Alcune oml e associazioni mantello hanno espresso un parere sulla nuova aliquota di sussidio. Centre patronal vorrebbe che l'aliquota dell'80% non venga applicata solo in casi eccezionali, ma per ogni esame nuovo o sottoposto a revisione.

Le associazioni del settore sanitario chiedono che i loro esami di professione e i loro esami professionali superiori siano sempre finanziati all'80%. L'associazione padronale Unione Svizzera del Metallo chiede che venga eliminata l'espressione «al massimo» dalla prima frase del capoverso 1 dell'articolo 65 in modo da garantire sempre un contributo del 60%.

Secondo l'Associazione Svizzera delle Piastrelle sarebbe necessario, prima di introdurre la modifica, disciplinarne l'applicazione e informare le organizzazioni di validazione.

4 Altre proposte

Molti partecipanti alla consultazione hanno avanzato altre proposte sui chiarimenti in corso e sulle attività di posizionamento e rafforzamento della formazione professionale superiore, che esulano dal progetto di modifica in questione.

4.1 Finanziamento dei corsi di preparazione

La stragrande maggioranza delle organizzazioni del mondo del lavoro e diversi Cantoni chiedono che la Confederazione non si limiti a sovvenzionare lo svolgimento degli esami federali, ma anche i relativi corsi di preparazione. L'Unione svizzera degli imprenditori, GastroSuisse, SIC Svizzera e l'Unione sindacale svizzera sono favorevoli a un modello di finanziamento dei corsi di preparazione orientato al soggetto o alla domanda che sostenga direttamente i partecipanti sulla base di un sistema di buoni per la formazione.

L'Unione svizzera delle arti e mestieri e Hotelleriesuisse, invece, sottolineano che il finanziamento dei corsi di preparazione non dovrebbe comportare condizionamenti statali sul piano del contenuto. Secondo AgriAliForm i corsi di preparazione vanno attribuiti alla formazione formale e non a quella non formale.

Numerose oml chiedono che anche gli esami modulari, il cui superamento è una delle condizioni per l'ammissione agli esami finali federali, beneficino di contributi.

4.2 Contributi federali alle scuole specializzate superiori

Swiss Banking, il Gruppo Kalaidos e la Conferenza SSS criticano il fatto che, in base al progetto posto in consultazione, i contributi federali per gli esami di professione e gli esami professionali superiori aumentano, mentre i contributi alle scuole specializzate superiori (SSS) non sovvenzionate dai Cantoni, ma direttamente dalla Confederazione rimangono al 25%. Propongono dunque di portare il contributo per le SSS previsto dall'articolo 65a OFPr al 50% o di equiparlo ai sussidi del nuovo accordo intercantionale sul sovvenzionamento dei cicli di formazione delle scuole specializzate superiori, attualmente in fase di ratifica presso i Cantoni. Ciò avrebbe un duplice effetto: da un lato, fornirebbe un sostegno finanziario equo sia ai candidati agli esami federali sia ai diplomati delle scuole specializzate e, dall'altro, adeguerebbe le condizioni quadro delle SSS operanti a livello nazionale finanziate direttamente dalla Confederazione a quelle delle SSS regionali e cantonali.

4.3 Posizione e rafforzamento della formazione professionale superiore

Centre patronal ricorda la richiesta dell'Unione svizzera delle arti e mestieri di introdurre un ulteriore finanziamento annuo per la formazione professionale superiore di 400 milioni di franchi. Formazione professionale Svizzera ritiene che la formazione professionale superiore debba essere equiparata alla formazione accademica per quanto riguarda l'onere finanziario a carico degli studenti.

L'associazione delle aziende elettriche svizzere (AES) chiede di disciplinare uniformemente a livello nazionale le detrazioni fiscali delle spese di formazione e perfezionamento. A tal fine sarebbe necessario modificare la legge federale sull'imposta federale diretta (LIFD) e la legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni (LAID).

5 Allegati

5.1 Allegato 1: Modifica dell'ordinanza Progetto: articolo 65 OFPr e articolo 65a OFPr (nuovo)

Art. 65 Contributi per lo svolgimento di esami federali di professione ed esami professionali federali superiori (art. 56 LFPr)

¹ *I contributi federali ai sensi dell'articolo 56 LFPr per lo svolgimento di esami federali di professione ed esami professionali federali superiori coprono al massimo il 60 per cento dei costi.*

² *Per gli esami particolarmente onerosi per motivi tecnici può essere concesso un contributo pari al massimo all'80 per cento dei costi. A tal fine occorre presentare una richiesta motivata.*

Art. 65a Contributi per i cicli di formazione delle scuole specializzate superiori (art. 56 LFPr)

¹ I contributi federali ai sensi dell'articolo 56 LFPr per i cicli di formazione delle scuole specializzate superiori coprono al massimo il 25 per cento dei costi.

² I contributi a favore di cicli di formazione delle scuole specializzate superiori sono concessi soltanto se:

- a. i cicli di formazione sono offerti da organizzazioni del mondo del lavoro d'importanza nazionale e attive su tutto il territorio del Paese; e
- b. per i cicli di formazione non vengono pagati contributi cantonali.



5.2 Allegato 2: elenco dei destinatari della consultazione

Kantone / Cantons / Cantoni

Staatskanzlei des Kantons Zürich	Kaspar Escher-Haus 8090 Zürich
Staatskanzlei des Kantons Bern	Postgasse 68 3000 Bern 8
Staatskanzlei des Kantons Luzern	Bahnhofstrasse 15 6002 Luzern
Standeskanzlei des Kantons Uri	Postfach 6460 Altdorf
Staatskanzlei des Kantons Schwyz	Postfach 6431 Schwyz
Staatskanzlei des Kantons Obwalden	Rathaus 6060 Sarnen
Staatskanzlei des Kantons Nidwalden	Rathaus 6370 Stans
Regierungskanzlei des Kantons Glarus	Rathaus 8750 Glarus
Staatskanzlei des Kantons Zug	Postfach 156 6301 Zug
Chancellerie d'Etat du Canton de Fribourg	Rue des Chanoines 17 1701 Fribourg
Staatskanzlei des Kantons Solothurn	Rathaus 4509 Solothurn
Staatskanzlei des Kantons Basel-Stadt	Rathaus, Postfach 4001 Basel
Landeskanzlei des Kantons Basel-Landschaft	Rathausstrasse 2 4410 Liestal
Staatskanzlei des Kantons Schaffhausen	Beckenstube 7 8200 Schaffhausen
Kantonskanzlei des Kantons Appenzell Ausserrhoden	Regierungsgebäude Postfach 9102 Herisau

Ratskanzlei des Kantons Appenzell Innerrhoden	Marktgasse 2 9050 Appenzell
Staatskanzlei des Kantons St. Gallen	Regierungsgebäude 9001 St. Gallen
Standeskanzlei des Kantons Graubünden	Reichsgasse 35 7001 Chur
Staatskanzlei des Kantons Aargau	Regierungsgebäude 5001 Aarau
Staatskanzlei des Kantons Thurgau	Regierungsgebäude 8510 Frauenfeld
Cancelleria dello Stato del Cantone Ticino	Residenza Governativa 6501 Bellinzona
Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud	Château cantonal 1014 Lausanne
Chancellerie d'Etat du Canton du Valais	Palais du Gouvernement 1950 Sion
Chancellerie d'Etat du Canton de Neuchâtel	Château 2001 Neuchâtel
Chancellerie d'Etat du Canton de Genève	Rue de l'Hôtel-de-Ville 2 1211 Genève 3
Chancellerie d'Etat du Canton du Jura	Rue du 24-Septembre 2 2800 Delémont

Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) Conférence des gouvernements cantonaux (CdC) Conferenza dei Governi cantonali (CdC)	Haus der Kantone Speichergasse 6 Postfach 444 3000 Bern 7
Schweizerische Konferenz der Erziehungsdirektoren (EDK) Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE)	Haus der Kantone Speichergasse 6 Postfach 660 3000 Bern 7
Interkantonale Konferenz für Weiterbildung (IKW) Conférence intercantonale de la formation continue (CIFIC) Conferenza intercantonale della formazione continua (CIFIC)	Haus der Kantone Speichergasse 6 Postfach 660 3000 Bern 7

Schweizerische Berufsbildungsämterkonferenz (SBBK) Conférence suisse des offices de la formation professionnelle (CSFP) Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale (CSFP)	Haus der Kantone Speichergasse 6 Postfach 660 3000 Bern 7
KBSB (Konferenz der Berufs-, Studien- und Laufbahnberatung) Conférence suisse des directrices et directeurs de l'orientation professionnelle, universitaire et de carrière (CDOPU)	Haus der Kantone, Speichergasse 6 Postfach 660 3000 Bern 7

In der Bundesversammlung vertretene politische Parteien / partis politiques représentés à l'Assemblée fédérale / partiti rappresentati nell'Assemblea federale

Bürgerlich-Demokratische Partei BDP Parti bourgeois-démocratique PBD Partito borghese democratico PBD	BDP Schweiz Postfach 119 3000 Bern 6
Christlichdemokratische Volkspartei CVP Parti démocrate-chrétien PDC Partito popolare democratico PPD	Postfach 5835 3001 Bern
Christlich-soziale Partei Obwalden csp-ow	c/o Stefan Keiser Enetriederstrasse 28 6060 Sarnen
Christlichsoziale Volkspartei Oberwallis	Geschäftsstelle CSPO Postfach 3980 Visp
Evangelische Volkspartei der Schweiz EVP Parti évangélique suisse PEV Partito evangelico svizzero PEV	Nägeligasse 9 Postfach 3294 3000 Bern 7
FDP. Die Liberalen PLR. Les Libéraux-Radicaux PLR. I Liberali Radicali	Sekretariat Fraktion und Politik Neuengasse 20 Postfach 6136 3001 Bern

Grüne Partei der Schweiz GPS Parti écologiste suisse PES Partito ecologista svizzero PES Grünes Bündnis GB (Mitglied GPS) Alliance Verte AVeS Alleanza Verde AVeS	Waisenhausplatz 21 3011 Bern
Grünliberale Partei glp Parti vert'libéral pvl	Postfach 367 3000 Bern 7
Lega dei Ticinesi (Lega)	Norman Gobbi casella postale 64 6776 Piotta
Mouvement Citoyens Romand (MCR)	c/o Mouvement Citoyens Genevois (MCG) CP 340 1211 Genève 17
Schweizerische Volkspartei SVP Union Démocratique du Centre UDC Unione Democratica di Centro UDC	Postfach 8252 3001 Bern
Sozialdemokratische Partei der Schweiz SPS Parti socialiste suisse PSS Partito socialista svizzero PSS	Postfach 7876 3001 Bern

Gesamtschweizerische Dachverbände der Gemeinden, Städte und Berggebiete / associations faîtières des communes, des villes et des régions de montagne qui œuvrent au niveau national / associazioni mantello nazionali dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

Schweizerischer Gemeindeverband	Postfach 3322 Urtenen-Schönbühl
Schweizerischer Städteverband	Monbijoustrasse 8 Postfach 8175 3001 Bern
Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete	Postfach 7836 3001 Bern

Gesamtschweizerische Dachverbände der Wirtschaft / associations faîtières de l'économie qui œuvrent au niveau national/ associazioni mantello nazionali dell'economia

economiesuisse Verband der Schweizer Unternehmen Fédération des entreprises suisses Federazione delle imprese svizzere Swiss business federation	Postfach 8032 Zürich
Schweizerischer Gewerbeverband (SGV) Union suisse des arts et métiers (USAM) Unione svizzera delle arti e mestieri (USAM)	Postfach 3001 Bern
Schweizerischer Arbeitgeberverband Union patronale suisse Unione svizzera degli imprenditori	Postfach 8032 Zürich
Schweiz. Bauernverband (SBV) Union suisse des paysans (USP) Unione svizzera dei contadini (USC)	Haus der Schweizer Bauern Laurstrasse 10 5200 Brugg
Schweizerische Bankiervereinigung (SBV) Association suisse des banquiers (ASB) Associazione svizzera dei banchieri (ASB) Swiss Bankers Association	Postfach 4182 4002 Basel
Schweiz. Gewerkschaftsbund (SGB) Union syndicale suisse (USS) Unione sindacale svizzera (USS)	Postfach 3000 Bern 23

Kaufmännischer Verband Schweiz (KV Schweiz) Société suisse des employés de commerce (SEC Suisse) Società svizzera degli impiegati di commercio (SIC Svizzera)	Postfach 1853 8027 Zürich
Travail.Suisse	Postfach 5775 3001 Bern
Schweizerische Dachorganisation der Arbeitswelt Soziales SAVOIRSOCIAL Organisation faîtière suisse du monde du travail du domaine social Organizzazione mantello svizzera del mondo del lavoro in ambito sociale	Amthausquai 21 4601 Olten
OdA AgriAliForm Ortra AgriAliForm	Laurstrasse 10 5201 Brugg
Dachorganisation der Arbeitswelt Gesundheit OdA Santé Organisation nationale faîtière du monde du travail en santé	Geschäftsstelle Seilerstrasse 22 3011 Bern

Weitere interessierte Kreise / autres milieux intéressés / altre cerchie interessate

Konferenz für Berufs- und höhere Fachprüfungen Dualstark Conférence pour les examens professionnels et professionnels supérieurs Conferenza degli esami professionali e professionali superiori	Hans-Huber-Strasse 4 Postfach 1853 8027 Zürich
Konferenz HF Conférence ES Conferenza SSS	Schwarztorstrasse 56 3007 Bern
Rektorenkonferenz der Fachhochschulen der Schweiz (KFH) Conférence des recteurs des hautes écoles spécialisées suisses Conferenza dei Rettori delle Scuole Universitarie Professionali Svizzere	Falkenplatz 9 Postfach 710 3000 Bern 9
Schweizer Universitätskonferenz (SUK) Conférence universitaire suisse (CUS) Conferenza universitaria svizzera (CUS)	Sennweg 2 Postfach 576 3000 Bern 9

Berufsbildung Schweiz BCH Formation professionnelle Suisse FPS Formazione professionale Svizzera FPS	Weiernstrasse 26 8355 Aadorf
Schweizerische Koordinationskonferenz Bildungsforschung CORECHED Conférence suisse de coordination pour la recherche en éducation CORECHED	Entfelderstrasse 61 5000 Aarau
Schweizerischer Verband für Weiterbildung (SVEB) Fédération suisse pour la formation continue (FSEA) Federazione svizzera per la formazione continua (FSEA)	Oerlikonerstrasse 38 8057 Zürich
Verband Schweizerischer Privatschulen (VSP) Fédération Suisse des Ecoles Privées (FSEP) Federazione Svizzera delle Scuole Private (FSPP)	Hotelgasse 1 Postfach 3000 Bern 7
Kalaidos Bildungsgruppe AG	Jungholzstrasse 43 8050 Zürich
edu-suisse c/o hsp - Hodler, Santschi & Partner AG	Belpstrasse 41 3007 Bern



5.3 Allegato 3: elenco dei partecipanti alla consultazione

Cantoni e Conferenze intercantonali

Abbreviazione	Nome D	Nome F	Nome I
AG	Kanton Aargau	Canton d'Argovie	Cantone di Argovia
AI	Kanton Appenzell Innerrhoden	Canton Appenzell Rhodes-Intérieures	Cantone di Appenzello Interno
AR	Kanton Appenzell Ausserrhoden	Canton Appenzell Rhodes-Extérieures	Cantone di Appenzello Esterno
BE	Kanton Bern	Canton de Berne	Cantone di Berna
BL	Kanton Basel-Landschaft	Canton de Bâle-Campagne	Cantone di Basilea Campagna
BS	Kanton Basel-Stadt	Canton de Bâle-Ville	Cantone di Basilea Città
FR	Staat Freiburg	Etat de Fribourg	Cantone di Friburgo
GE	Kanton Genf	République et Canton de Genève	Cantone di Ginevra
GL	Kanton Glarus	Canton de Glaris	Cantone di Glarona
GR	Kanton Graubünden	Canton des Grisons	Cantone dei Grigioni
JU	Kanton Jura	Canton de Jura	Cantone di Giura
LU	Kanton Luzern	Canton de Lucerne	Cantone di Lucerna
NE	Kanton Neuenburg	République et Canton de Neuchâtel	Cantone di Neuchâtel
NW	Kanton Nidwalden	Canton de Nidwald	Cantone di Nidvaldo
OW	Kanton Obwalden	Canton d'Obwald	Cantone di Obvaldo
SG	Kanton St. Gallen	Canton de Saint-Gall	Cantone di San Gallo

SH	Kanton Schaffhausen	Canton de Schaffhouse	Cantone di Sciaffusa
SO	Kanton Solothurn	Canton de Soleure	Cantone di Soletta
SZ	Kanton Schwyz	Canton de Schwytz	Cantone di Svitto
TG	Kanton Thurgau	Canton de Thurgovie	Cantone di Turgovia
TI	Kanton Tessin	Canton du Tessin	Repubblica e Cantone Ticino
UR	Kanton Uri	Canton d'Uri	Cantone di Uri
VD	Kanton Waadt	Canton de Vaud	Cantone di Vaud
VS	Kanton Wallis	Canton du Valais	Cantone Vallese
ZG	Kanton Zug	Canton de Zoug	Cantone di Zugo
ZH	Kanton Zürich	Canton de Zurich	Cantone di Zurigo
SBBK	Schweizerische Berufsbildungsämter-Konferenz	Conférence suisse des offices de formation professionnelle	Conferenza svizzera degli uffici della formazione professionale

Partiti

Abbreviazione	Nome D	Nome F	Nome I
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz	Parti démocrate-chrétien suisse	Partito popolare democratico svizzero
FDP	FDP.Die Liberalen	PLR.Les Libéraux-Radicaux	PLR.I Liberali
SVP	Schweizerische Volkspartei	Union Démocratique du Centre	Unione Democratica di Centro

Associazioni mantello dei Comuni, delle città e delle regioni di montagna

Abbreviazione	Nome D	Nome F	Nome I
Städteverband	Schweizerischer Städteverband	Union des villes suisses	Unione delle città svizzere

Associazioni mantello dell'economia

Abbreviazione	Nome D	Nome F	Nome I
CP	Centre Patronal	Centre Patronal	-
FER	-	Fédération des Entreprises Romandes	-
GC Kt LU	Gewerbeverband des Kantons Luzern	Union des arts et métiers du canton de Lucerne	Unione delle arti e mestieri del Cantone di Lucerna
SAV	Schweizerischer Arbeitgeberverband	Union Patronale Suisse	Unione svizzera degli imprenditori
SGB	Schweizerischer Gewerkschaftsbund	Union syndicale suisse	Unione sindacale svizzera
SGV	Schweizerischer Gewerbeverband	Union suisse des arts et métiers	Unione svizzera delle arti e mestieri

Altre cerchie interessate

Abbreviazione	Nome D	Nome F	Nome I
AgriAliForm	AgriAliForm	AgriAliForm	AgriAliForm
AM	Alternativ Medizin Schweiz	Médecine alternative suisse	Medicina Alternativa Svizzera
BCH	Berufsbildung Schweiz	Formation professionnelle suisse	Formazione professionale svizzera
Curaviva	Verband Heime und Institutionen Schweiz	Association des homes et institutions sociales suisses	Associazione degli istituti sociali e di cura svizzeri
Dualstark	Konferenz der Berufs- und höheren Fachprüfungen	Conférence des examens professionnels et professionnels supérieurs	Conferenza degli esami professionali e professionali superiori
edu-suisse	edu-suisse	edu-suisse	edu-suisse
GastroSuisse	GastroSuisse	GastroSuisse	GastroSuisse

holzbau	Verband Schweizer Holzbau-Unternehmungen	Association suisse des entreprises de construction en bois	Associazione svizzera costruttori in legno
Hotelleriesuisse	Hotelleriesuisse	Hotelleriesuisse	Hotelleriesuisse
IAF	Interessengemeinschaft Ausbildung im Finanzbereich	Communauté d'intérêt pour la formation dans le domaine financier	Comunità d'interessi per la formazione in ambito finanziario
ICT-Berufsbildung	ICT-Berufsbildung	ICT-Formation professionnelle	ICT-Formazione professionale
Kalaidos	<i>Kalaidos Bildungsgruppe AG</i>	-	-
Konferenz HF	Konferenz der Höheren Fachschulen HF	Conférence suisse des Ecoles Supérieures ES	Conferenza svizzera delle scuole specializzate superiori SSS
KTTC	KomplementärTherapie	Thérapie complémentaire	Terapia Complementare
KV Schweiz	KV Schweiz	SEC Suisse	SIC Svizzera
SavoirSocial	Schweizerische Dachorganisation der Arbeitswelt Soziales	Organisation faîtière suisse du monde du travail du domaine social	Organizzazione mantello svizzera del mondo del lavoro in ambito sociale
SBK	Schweizer Berufsverband der Pflegefachfrauen und Pflegefachmänner	Association suisse des infirmières et infirmiers	Associazione svizzera delle infermiere e infermieri
SBKV	Schweizerischer Bäcker-Konditorenmeister-Verband	Association suisse des patrons boulangers-pâtisiers	Società Mastri Panettieri-Pasticcieri-Confettieri
SMGV	Schweizerische Maler- und Gipserunternehmer-Verband	Association suisse des entrepreneurs plâtriers-peintres	Associazione svizzera imprese pittori e gessatori
SMU	Arbeitgeberverband Schweizerische Metall-Union	Union patronale Union Suisse du Métal	Associazione padronale Unione Svizzera del Metallo
SPV	Schweizerischer Plattenverband	Association Suisse du Carrelage	Associazione Svizzera delle Piastrelle
Suissetec	Schweizerisch-Liechtensteinischer Gebäudetechnikverband (suissetec)	suissetec	suissetec

SVBG	Schweizerischer Verband der Berufsorganisationen im Gesundheitswesen	Fédération Suisse des Associations professionnelles du domaine de la santé	Federazione Svizzera delle Associazioni professionali sanitarie
SVFM	SCHWEIZERISCHER VERBAND FÜR FUSSREFLEXZONEN-MASSAGE	Association suisse de réflexologie plantaire	Associazione svizzera di riflessologia plantare
Swiss Banking	Schweizerische Bankiervereinigung	Association suisse des banquiers	Associazione Svizzera dei Banchieri
SWISSMECHANIC	Schweizerischer Verband mechanisch-technischer Betriebe	Association Suisse d'entreprises mécaniques et techniques	Associazione Svizzera delle imprese meccaniche e tecniche
Veb.ch	Veb.ch	Veb.ch	Veb.ch
VBV	Berufsbildungsverband der Versicherungswirtschaft	Association pour la formation professionnelle en assurance	Associazione per la formazione professionale nell'assicurazione
VSE	Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen	Association des entreprises électriques suisses	Associazione delle aziende elettriche svizzere
VSEI	Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen	Union Suisse des Installateurs-Electriciens	Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti
VSP	Verband Schweizerischer Privatschulen	Fédération suisse des écoles privées	Federazione svizzera delle scuole private
VSSM	Verband Schweizerischer Schreinermeister und Möbelfabrikanten	-	Associazione svizzera fabbricanti mobili e serramenti



Glossario e abbreviazioni

Abbreviazioni	Significato
CDPE	Conferenza svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione
DFE	Dipartimento federale dell'economia
EP	Esame federale di professione
EPS	Esame professionale federale superiore
LAID	Legge federale sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni
LFPr	Legge sulla formazione professionale
LIFD	Legge federale sull'imposta federale diretta
OFPr	Ordinanza sulla formazione professionale
Oml	Organizzazione del mondo del lavoro
SSS	Scuola specializzata superiore